



« Wäistrooss » ou « La Route du Vin » or « The Wine Road »

COURSE A HANDICAP DE 5000m AU DEPART DE REMICH *A 5000m HANDICAP RACE STARTING FROM REMICH*

DIMANCHE 2 JUILLET 2017 – SUNDAY 2nd of JULY 2017

AVANT-PROGRAMME – RACE DETAILS

- 1. Course internationale ouverte à toutes les catégories de rameurs et de bateaux.**
International river race opened to all rowers and boat classes.
- L'aire de stationnement des remorques sera indiquée par des assistants de course. Un plan précis sera transmis aux participants deux semaines avant la course.
Race staff will assist the crews with trailer parking. A detailed map will be sent to the crews two weeks before the event.
- 3. Départ type arrêté à 11h09 à Remich** au niveau du kilomètre 232.7. Tous les bateaux seront derrière la ligne de départ avant 10h45.
Stop start at 11:09 at Remich, kilometre 232.7. All boats are to be behind the start line before 10:45.
- L'embarquement des équipages se fait au ponton du LIRC (Luxembourg International Rowing Club), dans le port de Schwebsange. Les bateaux descendront la Moselle sur 5200 m pour rejoindre la ligne de départ.
The crews will embark from the LIRC pontoon (Luxembourg International Rowing Club), in the Yacht Port of Schwebsange, before rowing 5200m downstream to reach the start line.
- 5. Le parcours remonte la Moselle sur 5000m** jusqu'au port de Schwebsange. La navigation commerciale et de plaisance sera arrêtée le temps de la course. En cas d'avarie, l'équipage doit quitter le champ de course. Les bateaux en passe de se faire doubler doivent céder le passage en se rangeant à tribord. En cas de faux départ, une pénalité de 15 secondes sera appliquée.
The course race runs 5000m upstream until the Yacht Port of Schwebsange. River traffic will be stopped during the race. In case of damages, the boat must leave the race course as soon as possible. A slower boat has to give yield to the faster one by pulling over to bowside/starboard. A penalty of 15 seconds will be applied in case of false start.
- Les accompagnateurs pourront suivre leurs concurrents à vélo :
 - Rive luxembourgeoise : depuis le départ sur 3000m et puis sur les derniers 200m
 - Rive allemande : depuis le départ sur 4000m et puis à l'arrivée (attention : le pont pour revenir au port de Schwebsange est à 4500m en amont de la ligne d'arrivée).*Crew supporters can follow the race by bike:*
 - On Luxembourg shore: from start line up on 3000m, then on the last 200m*
 - On German shore: from start line up on 4000m and after at the finish line (remark: the closest available bridge to return to the Yacht Port is located 4500m upstream the finish line).*
- La course se déroule suivant le code de la FISA.
The race is organised under the FISA race by-laws.
- 8. Inscriptions** : date limite le dimanche 11 juin 2017 à 18h. Pour cette première édition, seuls les 50 premiers équipages inscrits pourront prendre le départ.

Sur base de la table de handicaps en annexe, les lettres d'engagements devront préciser :
le type de bateau / l'identité, le numéro de licence et la catégorie de chaque membre d'équipage / le handicap du bateau.

Elles doivent être envoyées par courriel à avironluxembourg@gmail.com Référence : **Wäistrooss**.
Les forfaits réguliers peuvent être introduits jusqu'au 25 juin 2017 à 19h.

Registration: deadline: June 11, 2017 by 18:00. For this first edition, only the first 50 teams to register will be allowed to start.

Based on the attached handicap table, registration notices have to include:

Type of boat / each crew member complete ID, license number and category / boat handicap.

The notices must be transmitted by e-mail to: avironluxembourg@gmail.com **Reference : Wäistrooss.**

Regular cancelations can be transmitted until June 25, 2017 by 19:00.

9. **Droit d'inscription** : 2,50 EUR par siège à virer avant la course au compte de la FLSA : IBAN LU40 0019 4355 6276 4000 – BIC : BCEELULL **Référence : Wäistrooss.**
Registration fees: EUR 2.50 per seat to be wired prior the race to the FLSA bank account: IBAN LU40 0019 4355 6276 4000 – BIC: BCEELULL with Reference : Wäistrooss.
10. **Guidons/Numéros et dossards** : chaque bateau devra être muni de son guidon/numéro fixé à la pointe du bateau et chaque rameur de proue devra porter le dossard correspondant. Ils seront disponibles sur place à partir de 9h30 contre une caution de 5 EUR.
Boat numbers: each boat will be given its individual bow number, every bow rower will need to wear that number as well. These numbers will be available at the race venue as from 9:30 against a deposit of EUR 5.
11. **Tirage au sort** : lundi 26 juin 2017 à 19h au 9, rue d'Eschweiler, L-6187 Gonderange
Draw: on Monday, June 26, 2017 at 19:00 at 9, rue d'Eschweiler, L-6187 Gonderange
12. **Le classement** est établi selon l'ordre d'arrivée, en tenant compte des pénalités éventuelles.
Placing follows finish order, taking in consideration potential penalties.
13. **Prix** : Un prix est attribué : (a) à l'équipage gagnant du classement général, (b) au premier bateau de chaque type, toutes catégories de rameurs confondues, pour autant qu'au moins trois bateaux de même type aient pris le départ, (c) au 1er Junior, (d) au premier Senior et (e) au premier Vétéran/Master. Les prix ne sont pas cumulatifs. Tous les concurrents recevront une médaille souvenir.
Awards to: (a) the first boat to cross the finish line, (b) the first boat of each type, regardless of rowers' category, provided a minimum of 3 boats of the same type have entered in the race, (c) the first Junior, (d) the first Senior and (e) the first Master. The awards may not be accumulated. Each rower receives a reward medal.
14. **La remise de prix** est prévue vers 13h30 au Port de Schwebsange.
The Awards ceremony will take place at the Yacht Port of Schwebsange at approximately 13:30.

Stéphane Cesari
Président
Chairman

Catherine Baudhuin
Coordinatrice de régates
Race Coordinator



Tableau des Handicaps - Handicaps Table

Bateau	Master I	Master H	Master G	Master F	Master E	Master D	Master C	Master B	Master A	M Senior A	M Senior B	M Junior 18	M Junior 16	W Senior A	W Senior B	W Junior 18	W Junior 16
C1 (≥ 20 kgs)	00:00:00	00:01:25	00:02:35	00:03:30	00:04:15	00:04:50	00:05:20	00:05:45	00:06:05	00:06:25	00:06:05	00:05:45	00:05:25	00:05:40	00:05:20	00:05:00	00:04:40
C1 (< 20kgs)	00:00:20	00:01:45	00:02:55	00:03:50	00:04:35	00:05:10	00:05:40	00:06:05	00:06:25	00:06:45	00:06:25	00:06:05	00:05:45	00:06:00	00:05:40	00:05:20	00:05:00
1x poly (≥ 17kgs)	00:00:40	00:02:05	00:03:15	00:04:10	00:04:55	00:05:30	00:06:00	00:06:25	00:06:45	00:07:05	00:06:45	00:06:25	00:06:05	00:06:20	00:06:00	00:05:40	00:05:20
1x	00:01:15	00:02:40	00:03:50	00:04:45	00:05:30	00:06:05	00:06:35	00:07:00	00:07:20	00:07:40	00:07:20	00:07:00	00:06:40	00:06:55	00:06:35	00:06:15	00:05:55
C2	00:01:45	00:03:10	00:04:20	00:05:15	00:06:00	00:06:35	00:07:05	00:07:30	00:07:50	00:08:10	00:07:50	00:07:30	00:07:10	00:07:25	00:07:05	00:06:45	00:06:25
C2+	00:01:50	00:03:15	00:04:25	00:05:20	00:06:05	00:06:40	00:07:10	00:07:35	00:07:55	00:08:15	00:07:55	00:07:35	00:07:15	00:07:30	00:07:10	00:06:50	00:06:30
2-	00:02:00	00:03:25	00:04:35	00:05:30	00:06:15	00:06:50	00:07:20	00:07:45	00:08:05	00:08:25	00:08:05	00:07:45	00:07:25	00:07:40	00:07:20	00:07:00	00:06:40
2x poly (≥ 30kgs)	00:02:10	00:03:35	00:04:45	00:05:40	00:06:25	00:07:00	00:07:30	00:07:55	00:08:15	00:08:35	00:08:15	00:07:55	00:07:35	00:07:50	00:07:30	00:07:10	00:06:50
C3 (≥ 60kgs)	00:02:25	00:03:50	00:05:00	00:05:55	00:06:40	00:07:15	00:07:45	00:08:10	00:08:30	00:08:50	00:08:30	00:08:10	00:07:50	00:08:05	00:07:45	00:07:25	00:07:05
C4x+	00:02:25	00:03:50	00:05:00	00:05:55	00:06:40	00:07:15	00:07:45	00:08:10	00:08:30	00:08:50	00:08:30	00:08:10	00:07:50	00:08:05	00:07:45	00:07:25	00:07:05
2x	00:02:40	00:04:05	00:05:15	00:06:10	00:06:55	00:07:30	00:08:00	00:08:25	00:08:45	00:09:05	00:08:45	00:08:25	00:08:05	00:08:20	00:08:00	00:07:40	00:07:20
C3 (< 60kgs)	00:02:50	00:04:15	00:05:25	00:06:20	00:07:05	00:07:40	00:08:10	00:08:35	00:08:55	00:09:15	00:08:55	00:08:35	00:08:15	00:08:30	00:08:10	00:07:50	00:07:30
C4x-	00:03:00	00:04:25	00:05:35	00:06:30	00:07:15	00:07:50	00:08:20	00:08:45	00:09:05	00:09:25	00:09:05	00:08:45	00:08:25	00:08:40	00:08:20	00:08:00	00:07:40
4+	00:03:05	00:04:30	00:05:40	00:06:35	00:07:20	00:07:55	00:08:25	00:08:50	00:09:10	00:09:30	00:09:10	00:08:50	00:08:30	00:08:45	00:08:25	00:08:05	00:07:45
4x+	00:03:15	00:04:40	00:05:50	00:06:45	00:07:30	00:08:05	00:08:35	00:09:00	00:09:20	00:09:40	00:09:20	00:09:00	00:08:40	00:08:55	00:08:35	00:08:15	00:07:55
C5x	00:03:25	00:04:50	00:06:00	00:06:55	00:07:40	00:08:15	00:08:45	00:09:10	00:09:30	00:09:50	00:09:30	00:09:10	00:08:50	00:09:05	00:08:45	00:08:25	00:08:05
4-	00:03:50	00:05:15	00:06:25	00:07:20	00:08:05	00:08:40	00:09:10	00:09:35	00:09:55	00:10:15	00:09:55	00:09:35	00:09:15	00:09:30	00:09:10	00:08:50	00:08:30
4x	00:04:10	00:05:35	00:06:45	00:07:40	00:08:25	00:09:00	00:09:30	00:09:55	00:10:15	00:10:35	00:10:15	00:09:55	00:09:35	00:09:50	00:09:30	00:09:10	00:08:50
8+	00:04:25	00:05:50	00:07:00	00:07:55	00:08:40	00:09:15	00:09:45	00:10:10	00:10:30	00:10:50	00:10:30	00:10:10	00:09:50	00:10:05	00:09:45	00:09:25	00:09:05
8x+	00:04:30	00:05:55	00:07:05	00:08:00	00:08:45	00:09:20	00:09:50	00:10:15	00:10:35	00:10:55	00:10:35	00:10:15	00:09:55	00:10:10	00:09:50	00:09:30	00:09:10

Pour tout équipage mixte junior, senior ou master, le handicap sera calculé par la moyenne des handicaps de l'équipage.

En catégorie Master, un avantage de 15 ans est attribué à chaque rameuse dans un bateau mixte ou féminin.

Dans toutes les catégories, le handicap finalement attribué sera arrondi aux cinq secondes les plus proches.